






بُزْغَالِه، سَگ وَ گاو

Goat, Dog, and Cow

-  Fabian Wakholi
-  Marleen Visser
-  Marzieh Mohammadian Haghighi
-  Persian / English
-  Level 2

(imageless edition)



بُزْغَالِه، سَگ وَّگاو دُوسْتانِ خُوبی بُوْدَنْد. رُوزی
آنها با تاکسی به مُسافِرْت رَفْتَنْد.

...

Goat, Dog, and Cow were great friends. One day they went on a journey in a taxi.

وَقَتِي أَنهَآ بَه پَآيَآنِ سَفَرِشَآنِ رَسِيدَنَد، رَآئِنْدَه اَز
آنَهَآ خَوَآسْت كَه كِرَآيَه شَآنِ رَا پَرْدَاخْت كُنُنْد. گَاو
كِرَآيَه خَوَدَش رَا پَرْدَاخْت كَرْد.

...

When they reached the end of their journey, the driver asked them to pay their fares. Cow paid her fare.

سڱ گمى كرايه ي بيشترى داد، چون به همان
اندازه پول نداشت.

...

Dog paid a bit extra, because he
did not have the correct money.

راندنِده قَصْد داشت پولِ سَگ را بِه او بَدَهْد که
دید بُزغَالِه بدونِ پَرْدَاخْتِ ذَرَّه ای کِرَايِه فَرَار کَرْد.

...

The driver was about to give Dog
his change when Goat ran away
without paying anything.

راندۀه خیلئ دِلخور شُد. بدون اینکۀ بقیۀه ی پولِ
سگ را پَس دَهَد رَفَت.

...

The driver was very annoyed. He
drove away without giving Dog his
change.

بِه هَمِين دَلِيل، حَتَى اِمْرُوْنَ، سَگِ بِه سَمَتِ مَاشِيْنَ
دَوِيْد تَا دُزْدَكِي بِه دَاخِلِ مَاشِيْنَ نِگَاہِ كُنْد وَ رَا نَنِدِه
اِي كِه بِه اُو پُوْل بِيْدِهْكَارِ بُوْد رَا پِيْدَا كُنْد.

...

That is why, even today, Dog runs towards a car to peep inside and find the driver who owes him his change.

بُزْغَالِهْ اَز صِدَايِ مَاشِيْنِ فَرَارِ كَرْد. اَوْ تَرَسِيْدِ بِه
خَاطِرِ كِرَايِه نَدَاْدَنَش تَحْتِ تَعْقِيْبِ بَاشَد.

...

Goat runs away from the sound of
a car. She is afraid she will be
arrested for not paying her fare.

گاو وَقْتی مَاشینی می آمد اذیت نمی شد. گاو
وَقتش را صرف عبور از خیابان می کرد چون
می دانست که او کرایه اش را کامل پرداخت
کرده است.

...

And Cow is not bothered when a
car is coming. Cow takes her time
crossing the road because she
knows she paid her fare in full.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

بُزْغَالَه، سَگ وَ گَاو

Goat, Dog, and Cow

Written by: Fabian Wakholi

Illustrated by: Marleen Visser

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian Haghighi

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).